

E953 - Hiyori's Confession! A Reunion at Bandit's Bridge!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Open the borderless map

[00:11] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:37] ---

Laugh on through troubled waters

[00:37] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

*Shout it out, to save
your spirit from breaking*

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:54] ---

*Even when the darkness
tries to tear you apart*

[00:54] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:58] ---

Come on, brave it out

[00:58] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:16] ---

Open the borderless map

[01:16] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tata kai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:29] ---

Seize it, dreamin' on

[01:29] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

*Transcend meetings and
partings and keep going*

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:11] ---

*That sword Shusui that you had was
the Land of Wano's stolen treasure!*

[02:16] ---

*When it was taken away,
the whole tragedy began!*

[02:21] ---

What god?

[02:22] ---

You blasphemer!

[02:37] ---

Stop fighting!

[02:49] ---

What are a samurai and a monk fighting for
in the remote countryside like this?

[03:04] ---

Kawa... matsu...

[03:08] ---

Kawamatsu?! Is that you?!

[03:18] ---

"Hiyori's Confession!

A Reunion at Bandit's Bridge!"

[04:00] ---

K-Kaido-san!

[04:27] ---

--Please stop, Kaido-san!

--The island can't take it anymore!

[04:32] ---

Shut up! That's enough!

[04:35] ---

Sorry!

[04:36] ---

I got you!

[04:47] ---

Ikoku Sovereignty!

[04:51] ---

Thunder Bagua!

[05:14] ---

When will that battle end?!

[05:16] ---

We should really flee to the mainland!

[05:18] ---

Hey, guys!

[05:21] ---

How could you fools take cover
when your boss is fighting?

[05:25] ---

You damn cowards!

[05:27] ---

Queen-san?! When did you get here?!

[05:29] ---

You ran away, too?!

[05:33] ---

N-No way...

[05:39] ---

Anyway, have you heard from Udon?

[05:42] ---

No... We can't reach them via Smail yet...

[05:47] ---

All right!

I'll go there to check if everything's okay!

[05:50] ---

You just wanna get out of here, Queen-sama!

That's not fair!

[05:54] ---

No! I'm just gonna go check!

[05:56] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[06:00] ---

--Give it to me!

--Oh, okay!

[06:02] ---

Clank!

[06:05] ---

Yo, this is Queen!

[06:08] ---

Queen!

[06:10] ---

This is Chief Warden Babanuki from Udon!

[06:14] ---

Oh, so now the Smails have been restored.

[06:17] ---

Yes! Just now!

[06:19] ---

I brought too many men here.

If you're short-handed, we can make our way there!

[06:25] ---

He's acting cool

but looking for an excuse to flee!

[06:27] ---

No, that's not necessary

for the time being.

[06:30] ---

Rejected!

[06:32] ---

Straw Hat Luffy, Captain Kid,

[06:35] ---

and the other hoodlums

are all quietly behind bars.

[06:39] ---

I see...

[06:40] ---

*I just called you to say
everything's okay here...*

[06:42] ---

I wish that weren't the case!

[06:44] ---

Queen-sama!

[06:52] ---

That's all from me.

[06:54] ---

Clank.

[06:56] ---

Was that okay, Master-sama?!

[06:59] ---

Uh-huh! Thank you!

[07:03] ---

Good boy!

[07:04] ---

Yes!

[07:07] ---

What sorcery!

She tamed her enemy with a millet dumpling!

[07:14] ---

Seems like it works on animals
and animal power-users!

[07:19] ---

Damn!

[07:24] ---

You bastards!

Do you think you can get away with this?!

[07:29] ---

I'll get you no matter what!

[07:32] ---

You are spunky even under restraint.

[07:37] ---

Tama! Let him eat your dumpling!

[07:40] ---

The one you gave to Horselina!

[07:42] ---

What?!

[07:44] ---

But I don't know if it'll work
like it did at that time...

[07:48] ---

Just try it!

[07:50] ---

O-Okay!

[07:52] ---

Dumpling? What are you talking about?

[07:55] ---

You'll see!

[07:56] ---

If you insist...

[08:01] ---

Kibi Dango!

[08:03] ---

Oh?! She really created
a dumpling from her cheek!

[08:07] ---

Here! T-Try it, it's delicious...

[08:11] ---

What did you say, you brat?!
What do you want?!

[08:15] ---

I'm scared!

[08:19] ---

You're fine.

[08:43] ---

Master-*sama*!
Don't hesitate to ask for anything!

[08:49] ---

W-What the?!

[08:51] ---

Yes! It worked!

[08:59] ---

Okay, shake hands!

[09:01] ---

Yes, ma'am!

[09:02] ---

Good, good. You're a good boy!

[09:09] ---

Otama-*chan*'s ability...
If we make good use of it, I think it'll come in handy!

[09:19] ---

This is fun!

[09:21] ---

What an honor! Master-*sama*!

[09:28] ---

It all went well!

[09:31] ---

Thanks to you, Caribou!

[09:34] ---

Yeah, that's right!

[09:36] ---

Thanks to me!

[09:40] ---

I gobbled up their Boss Snail,

[09:44] ---

and cut their communications!

[09:51] ---

Now, the enemies outside think that
thousands of us prisoners are just sitting quietly in our cells!

[09:57] ---

On the day of the great battle,
I'm sure they'll be dumbfounded!

[10:06] ---

Please don't forget my contributions!

[10:12] ---

You owe me!

[10:14] ---

I know!

[10:16] ---

All right! Now we can contact
Kin'emon and the others!

[10:26] ---

Chopperemon-*dono*!

[10:34] ---

By all means, we will repay our debt to you
even if it costs us our lives!

[10:39] ---

Don't mention it...
That virus wasn't so hard to defeat.

[10:43] ---

And samurai tend to take repaying debts too seriously,
so forget it.

[10:51] ---

W-Well, this is great!

[10:54] ---

Even Luffytarō has fully...

[10:56] ---

Let's do it, guys!

[10:58] ---

Yeah!

[11:00] ---

--Luffytarō-*san*!
--You're the man!

[11:02] ---

--We can do it!
--I'll follow you!

[11:04] ---

...regained his health and charisma!

[11:08] ---

Merely because Momonosuke-*sama* brought him here,
he earned the people's trust!

[11:14] ---

It is no mistake!

[11:15] ---

He has not changed a bit...

[11:18] ---

Long time no see...

[11:20] ---

Boss Hyogoro!

[11:29] ---

Oh! Look at them!

[11:32] ---

Blood-writing Ohmasa!

[11:32] ---

OHMASA, UDON

[11:36] ---

Split-Hat Tsunagoro!

[11:36] ---

TSUNAGORO, HAKUMAI

[11:40] ---

OCHO, RINGO

[11:40] ---

Ocho the Bottle Gourd!

[11:44] ---

Snake-Eyes Yatappe!

[11:44] ---

YATAPPE, KIBI

[11:46] ---

Those are the bosses from different regions!

I did not know they were here!

[11:50] ---

I did not think that I could survive
to serve you again!

[11:54] ---

I am so glad that you are all alive!

[11:58] ---

We are not worthy to benefit
from your kindness!

[12:00] ---

It is like having to take
a crap after a bath!

[12:04] ---

That is right!

[12:06] ---

So true.

[12:10] ---

They're so weird!

Old man, you got high-and-mighty with them, too!

[12:15] ---

"Old man"?!

[12:17] ---

Oh, no!

[12:21] ---

--Tearing nails!

--Cutting off fingers!

[12:23] ---

Ripping off ears!

[12:25] ---

Take the consequences, you fool!

[12:27] ---

How many should we take?!

[12:29] ---

Boss, give us an order!

[12:31] ---

Stop it! That man saved my life!

[12:41] ---

We will lose no time in scraping together
any rebels that are still hiding across the country.

[12:48] ---

--Mm-hm. I am counting on you!

--Yes, sir!

[12:52] ---

You escaped death, young man...

[12:55] ---

Be careful hereafter.

[12:57] ---

Shut up, you idiots!

[13:00] ---

Wow! He's got some nerve to squarely face
the regional bosses!

[13:05] ---

I'll follow you for the rest
of my life, Luffytaro-san!

[13:12] ---

Yeah, follow me! I'll save this country!

[13:34] ---

KIBI

[13:41] ---

Oh, my!

[13:42] ---

I thought so! The man from Kuri
who made off with the blueprints in the end...

[13:47] ---

...was you!

[13:49] ---

I have been looking for these!

The blueprints of Kaido's mansion on Onigashima!

[13:55] ---

Oh, I put Fransuke-dono *Nthrough a lot of trouble.

[14:00] ---

*But now we can plan what to do
in the enemy's territory!*

[14:05] ---

You are the best!

[14:07] ---

Were you that attentive before?

[14:09] ---

Stop saying that, doggie!

[14:12] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[14:15] ---

Ring, ring, ring... Clank.

[14:18] ---

Is that Raizo? How is everything?

Have you managed to rescue Luffytaro-dono?!

[14:24] ---

It is far better than that.

[14:26] ---

It's a long story, but we gathered a number of warriors.

Roughly...

[14:36] ---

Th-Thirty-five hundred?!

[14:40] ---

That is so many!

[14:41] ---

So you safely rescued Luffy-dono!

And you even found and freed Kawamatsu?!

[14:47] ---

Oh, Kawamatsu was caught by them, too?!

[14:51] ---

*On top of that,
you occupied the labor camp?!*

[14:54] ---

You did far more than saving Luffy-kun!

[14:58] ---

Let's go! To Onigashima!

[15:02] ---

Yeah!

[15:04] ---

*We are expecting to have more warriors
to join us!*

[15:07] ---

*But there is one problem
you need to know!*

[15:12] ---

*There are a number of weapons factories
in the Land of Wano,*

[15:15] ---

*but almost all their products are
war machines meant for export!*

[15:20] ---

*Samurai like to use
swords and spears the most!*

[15:26] ---

*Currently, those are tough to get
since carrying weapons is banned by Orochi!*

[15:32] ---

*If we do not have enough weapons for all the rebels,
we will not stand a chance!*

[15:38] ---

Okay. I understand.

[15:40] ---

That is quite serious.

[15:43] ---

Swords, huh?

[15:49] ---

*We made some progress, too,
but I will fill you in later!*

[15:53] ---

*To gauge on our combat preparedness,
I am going to go to Amigasa Village,*

[15:59] ---

and will work from there!

[16:01] ---

*Raizo! Give me the details
of your group later!*

[16:05] ---

--I got it!

--Clank.

[16:13] ---

Now, let's go!

[16:34] ---

Y-You are...

[16:39] ---

I cannot believe this...

[16:41] ---

Is it really you?!

[16:44] ---

Kawamatsu!

[16:45] ---

What?

[16:54] ---

No way...

[16:56] ---

Do not tell me... you are...

[17:03] ---

Kawamatsu!

[17:24] ---

*I never imagined getting to see you
in a place like this!*

[17:28] ---

*More than anything else,
I am so happy that you are alive and well!*

[17:35] ---

Hiyori-sama!

[17:38] ---

*Oh, yeah. She said she was raised by a kappa
after her parents died...*

[17:44] ---

*I am sorry.
I got scared and ran away at that time...*

[17:50] ---

*Even if it was just a scrap,
you always gave me any food you found...*

[18:02] ---

I am still half-fledged...

[18:10] ---

Kawamatsu...

[18:12] ---

*I could not watch you wasting away
year after year.*

[18:16] ---

*I knew you could easily survive
by yourself...*

[18:19] ---

*I was thinking, "What am I going to do
if Kawamatsu dies because of me?"*

[18:37] ---

Your Majesty!

[18:42] ---

This is...

[18:46] ---

Kawamatsu, I'm sorry!

[18:48] ---

If nothing is done, you'll die soon!

[18:55] ---

I got scared and I... ran away!

[19:01] ---

"Dear Kawamatsu,
Thank you for everything.*

[19:01] ---

DEAR KAWAMATSU, THANK YOU FOR EVERYTHING.
I'LL BE FINE. HIYORI

[19:05] ---

I'll be fine. Hiyori."

[19:08] ---

What?!

[19:09] ---

H-Hiyori-sama!

[19:19] ---

Hiyori-sama!

[19:22] ---

Your Majesty!

[19:26] ---

BATHHOUSE

[19:28] ---

Listen! I washed my hair by myself today!

[19:32] ---

I closed my eyes like this...

[19:34] ---

Your Majesty...

[19:37] ---

She is not here...

[19:46] ---

Hiyori-sama!

[19:58] ---

Hiyori-sama! Where did she go?!

[20:20] ---

Hiyori-sama...

[20:33] ---

Hiyori-sama...

[20:35] ---

Your Majesty... Where did you go?

[20:47] ---

Your Majesty...

[20:49] ---

Hiyori-sama!

[20:58] ---

I am sorry... I am really sorry...

[21:03] ---

How kind of you! So that is why you left!

[21:08] ---

Thanks to you, I put on a lot of weight!

[21:14] ---

K-Kawamatsu-*sama*...

[21:31] ---

Who is it?!

[21:36] ---

We're here to get revenge, Gyukimaru!

[21:38] ---

How dare you rip off tons of weapons from us!

We'll take them all back!

[21:48] ---

I bet you're paralyzed!

It's a magnum, enough to hunt savage animals!

[21:53] ---

--Hiyori-*sama*! Hide behind the tree!

--Okay!

[21:58] ---

--Hm? Are they his associates?!

--It doesn't matter! Just shoot them all to death!

[22:04] ---

Go to hell!

[22:14] ---

Kappa Style!

[22:15] ---

Two-Sword Style!

[22:16] ---

River of Retribution!

[22:17] ---

RIVER OF RETRIBUTION

[22:18] ---

Rhino Cycle!

[22:18] ---

RHINO CYCLE

[22:31] ---

Kawamatsu-*sama*!

[22:36] ---

Kawamatsu!

[22:37] ---

Are you okay, Hiyori-*sama*?

[22:42] ---

Kawamatsu-*sama*...

[22:47] ---

Hey, wait! Are you running away again?!

[22:51] ---

Damn you! Give me back my Shusui!

[23:04] ---

Kawamatsu-sama!

[23:06] ---

I am so glad!

[23:07] ---

He is alive!

[23:18] ---

*Kawamatsu seizes weapons
for the warriors they allied with after conquering Udon!*

[23:22] ---

Meanwhile, Hiyori tells Zoro

[23:24] ---

*about the legendary sword used by Kozuki Oden,
only weapon that ever injured Kaido!*

[23:30] ---

*The past and the present flow together
to create the potential for new power!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!
"Its Name is Enma! Oden's Great Swords!"

[23:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:44] ---

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 07:58:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:58:41 UTC by whimsee